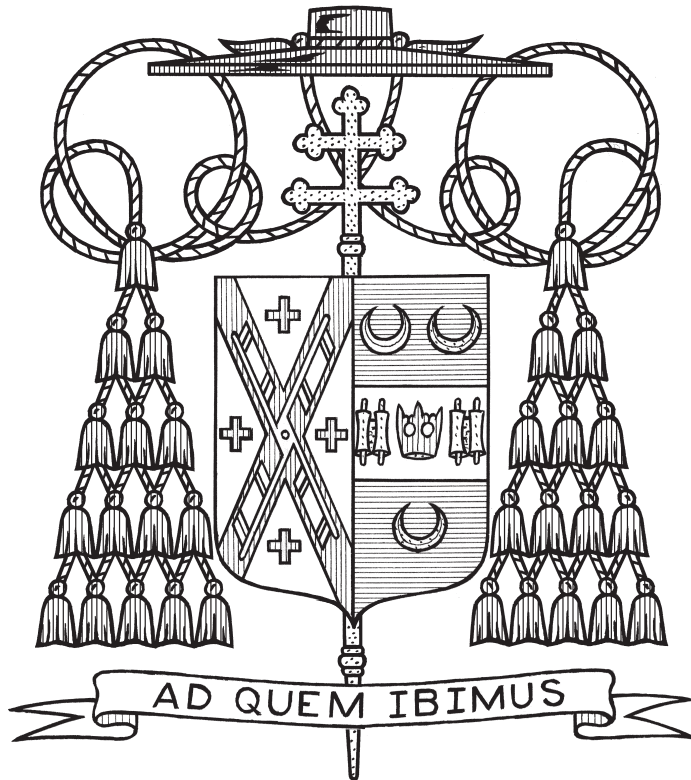


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ

27 DE DICIEMBRE DE 2020

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Venid, Fieles Todos”

ADESTE FIDELES



Ve - nid, fie - les to - dos, a Be - lén va -
ya - mos, go - zo - sos, triun - fan - tes y lle - nos de a -
mor, y al rey de los cie - los hu - mil - de ve - re - mos.
Ve - nid, a - do - re - mos, ve - nid, a - do - re - mos,
ve - nid, a - do - re - mos a Cris - to el Se - ñor.

SEÑOR, TEN PIEDAD

“Kyrie Divinum Mysterium”

Jennifer Pascual



Cantor, then all:
Ky - ri - e e - le - i - son. Chri - ste e - le - i - son. Ky - ri - e e - lei - son.

GLORIA

Christmas Gloria
Daniel W. Laginya

Glo - - - - - ri - a in ex-cel-sis De - o

Glo - - - - - ri - a in ex-cel-sis De - o.

Setting Published in 2011 by GIA Publications, Inc. · All rights reserved.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Eclesiástico 3, 3-7. 14-17a

Dios estableció que los hijos respetaran a su padre
y confirmó sobre ellos la autoridad de su madre.
Quien honra a su padre paga sus pecados;
y el que da gloria a su madre se prepara un tesoro.
El que honra a su padre recibirá alegría de sus hijos
y cuando ruegue será escuchado.
El que glorifica a su padre tendrá larga vida.
El que obedece al Señor da descanso a su madre.
Hijo, cuida de tu padre en su vejez,
y mientras viva no le causes tristeza.
Si se debilita su espíritu, perdónale y no lo desprecies,
tú que estás en plena juventud.
Pues la caridad para con el padre no será olvidada,
te servirá como reparación de tus pecados.
Cuando estés sufriendo, Dios se acordará de ti;
y como el calor derrite el hielo,
se disolverán tus pecados.

O bien: Génesis 15, 1-6; 21, 1-3

Después de estos hechos,
el Señor dirigió su palabra a Abram, en una visión:
“No temas, yo soy tu protector,
tu recompensa será muy grande”.
Abram respondió: “Señor Dios, ¿qué me vas a dar?
Yo voy a morir sin hijos,

y mis pertenencias pasarán a Eliezer de Damasco.
 Ya que no me has diste descendencia,
 tendré por heredero a uno de mis sirvientes”.
 Entonces el Señor volvió a hablarle a Abram, diciendo:
 “Tu heredero no será Eliezer, sino un hijo tuyo nacido de tu sangre”.
 El Señor lo sacó afuera y le dijo:
 “Mira al cielo y, si puedes, cuenta las estrellas;
 pues bien, así serán tus descendientes”.
 Creyó Abram al Señor y éste fue su mérito a los ojos del Señor.
 El Señor visitó a Sara, como lo había anunciado,
 y cumplió así su promesa.
 Sara quedo embarazada,
 dio a luz un hijo de Abraham, siendo y vieja
 y en la fecha que Dios había señalado.
 A ese hijo nacido de Sara, Abraham II llamó Isaac.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 104, 1b-2. 3-4. 5-6. 8-9
 Cataliona López



El Se-ñor se_a - cuer-da de su_a - lian - za_e - ter - na - men - te.

Música © 1989, 1990, OCP Publications. Derechos reservados.

Den a conocer las hazañas del Señor a los pueblos;
 cántenle al son de instrumentos,
 hablen de sus maravillas. ℞

Gloríense de su nombre santo,
 que se alegren los que buscan al Señor.
 Recurran al Señor y a su poder,
 busquen continuamente su rostro. ℞

Recuerden las maravillas que hizo,
 sus prodigos, las sentencias de su boca.
 ¡Estirpe de Abraham, su siervo,
 hijos de Jacob, su elegido! ℞

Se acuerda de su alianza eternamente,
 de la palabra dada, por mi generaciones;
 de la alianza sellada con Abraham,
 del juramento hecho a Isaac. ℞

Hermanos:

Pónganse el vestido nuevo,
como conviene a los elegidos de Dios,
por ser sus santos muy queridos.
Revístanse de sentimientos de tierna compasión,
de bondad, de humildad, de mansedumbre, de paciencia.
Sopórtense y perdónense unos a otros,
si uno tiene motivo de queja contra otro.
Como el Señor los perdonó,
a su vez, hagan lo mismo.
Pero, por encima de todo, tengan el amor,
que reúne todo y todo lo hace perfecto.
Que la paz de Cristo reine en sus corazones,
y que fueron unidos en un mismo cuerpo para encontrarla.
Finalmente sean agradecidos.
Que la palabra de Cristo habite en ustedes con todas sus riquezas.
Que sepan aconsejarse unos a otros
y enseñarse mutuamente con palabras y consejos sabios.
Con el corazón agradecido,
canten a Dios salmos, himnos y cánticos inspirados.
Y todo lo que puedan decir o hacer,
háganlo en nombre del Señor Jesús,
dando gracias a Dios Padre por medio de él.
Esposas, sométanse a sus maridos,
como corresponde a creyentes.
Maridos, amen a sus esposas
y no se disgusten con ellas.
Hijos, obedezcan a sus padres en todo,
porque eso agrada al Señor.
Padres, no exasperen a sus hijos,
no sea que se desanimen.

O bien: Hebreos 11, 8. 11-12. 171-

Hermanos:

Por la fe, Abraham, llamado por Dios,
Obedeció la orden de salir para un país que se le daría como herencia,
y partió sin saber a dónde iba.
Por la fe, también Sara recibió la capacidad de ser madre,
a pesar de su avanzada edad;
ella creyó que Dios es digno de confianza cuando hace alguna promesa.
Por eso, del solo Abraham, ya casi impotente,
nacieron descendientes tan numerosos como las estrellas del cielo,

innumerables como los granos de arena de las orillas del mar.
 Por la fe, Abraham fue a sacrificar a Isaac
 cuando Dios lo sometió a prueba.
 Ofreció a su hijo único,
 el que era precisamente la garantía de las promesas de Dios,
 pues Dios le había dicho:
“De Isaac nacerán los que llevarán tu nombre”.
 Abraham pensaba: “Dios es capaz hasta de resucitar a los muertos”;
 por eso recobró a su hijo, lo que tiene valor de ejemplo.

Palabra de Dios.
Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Christmastime Aleluya
 James J. Chepponis

¡A - le - lu - ya, A - le - lu - ya,
 A - le - lu - ya, A - le - lu - ya!

Music © 1986, 1998, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

EVANGELIO

Lucas 2, 22-40

Cuando llegó el día en que, de acuerdo a la Ley de Moisés,
 debían cumplir el rito de la purificación de la madre,
 llevaron al niño a Jerusalén.
 Allí lo consagraron al Señor,
 tal como está escrito en la Ley:
“Todo varón primogénito será consagrado al Señor”.
 Además ofrecieron el sacrificio que ordena la Ley:
“una pareja de tórtolas o dos pichones”.
 Había en Jerusalén un hombre llamado Simeón,
 que era mut bueno y piadoso y el Espíritu Santo estaba en él.
 Esperaba los tiempos en que Dios atendiera a Israel
 y sabía por una revelación del Espíritu Santo
 que no moriría antes de haber visto al Cristo del Señor.
 Vino, pues, al Templo, inspirado por el Espíritu,
 cuando sus traían al niño Jesús
 para cumplir con él los mandatos de la Ley.

Simeón lo tomó en brazos,
y bendijo a Dios con estas palabras:
“Señor, ahora, ya pues dejar que tu servidor muera en paz,
como le has dicho.
Porque mis ojos han visto a tu Salvador
que tú preparaste para presentarlo a todas las naciones.
Luz para iluminar a todos los pueblos
y gloria de tu pueblo Israel”.

Su padre y su madre estaban maravillados
por todo lo que decía Simeón del niño.
Simeón los felicitó y después dijo a María, su madre:
“Mira, este niño debe ser causa tanto de caída como de resurrección
para la gente de Israel”.

Será puesto como una señal que muchos rechazarán,
y a ti misma una espada te atravesará el alma.
Pero en eso los hombres mostrarán claramente
lo que sienten en sus corazones”.

Había también una mujer de edad muy avanzada, llamada Ana,
hija de Fanuel, de la tribu de Aser.
Tenía ochenta y cuatro años.
Después de siete años de casada,
había perdido muy joven a su marido
y, siendo viuda, no se apartaba del Templo,
sirviendo día y noche al Señor con ayunos y oraciones.
Ella también tenía don de profecía.
Llegando en ese mismo momento,
comenzó a alabar a Dios y a hablar del niño
a todos los que esperaban la liberación de Jerusalén.
Una vez que cumplieron todo lo que ordenaba la Ley del Señor,
volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazaret.
Y el niño crecía, se desarrollaba y se hacía cada día más sabio.
Y la gracia de Dios estaba en él.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Las Posadas”

Tradicional



1. A - quí no es me - són.
2. No me im - por - ta el nom - - - bre,
3. Pues si es u - na Rei - - - na
4. ¿E - res tú Jo - sé?



1. Si - gan a - - de - lan - - - te.
2. Dé - jen - me dor - mir,
3. Quien la so - li - ci - - - ta,
4. ¿Tu es - po - sa es Ma - rí - - a?



1. Pues no pue - do a - brir,
2. Pues que yo les di - - - go
3. ¿Có - mo es que de no - - - che
4. En - tren, pe - re - gri - - - nos,



1. No se - a al - gún tu - nan - - - te.
2. Que no he - mos de a - brir.
3. An - da tan so - li - - - ta?
4. No los co - no - cí - - - a.



5. En - tren, San - tos Pe - re - gri - nos, Pe - re -



- gri - nos, Re - ci - ban es - te rin - cón. No de es -



- ta po - bre mo - ra - da, Si - no de mi co - ra - zón.

SANTO

Missa Divinum Mysterium

Jennifer Pascual

San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del Un - i - ver - so.
Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.
Ho - sa - nna en el cie - lo ben - di - to, el que vie - ne en
nom - bre del Se - ñor. Ho - sa - nna en el cie - lo.

Music © 2006 by Jennifer Pascual. All rights reserved.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Missa Divinum Mysterium

Jennifer Pascual

Por tu cruz y, re-su - rre - ción nos has Sal - va - do Se - ñor.

Music © 2006 by Jennifer Pascual. All rights reserved.

GRAN AMÉN

Missa Divinum Mysterium

Jennifer Pascual

A - mén, A - mén, A - - - - mén.

Music © 2006 by Jennifer Pascual. All rights reserved.

CORDERO DE DIOS

A. Cagigós

Cor - de - ro de Dios que qui - tas el pe -
 ca - do del mun - do, ten pie - dad de no -
 so - tros. da - nos la paz.

COMUNIÓN

HIMNO

“Noche de Paz”

Franz Gruber

1. No - che de paz, No - che de a - mor; To - do duer - me en
 2. No - che de paz, No - che de a - mor; Mi - ra qué gran
 3. No - che de paz, No - che de a - mor; Al Di - vi - no

de - rre - dor. En - tre los as - tros que es - par - cen su luz
 res - plan - dor. Lu - ce en el ros - tro del Ni - ño Je - sús,
 Sal - va - dor Que por no - so - tros na - ció en un por - tal.

Be - lla a - nun - cian - do al ni - ño Je - sús, Bri - lla la es -
 En el pe - se - bre del mun - do la luz, Bri - lla la es -
 Him - nos can - te - mos de a - mor ce - les - tial. ¡Glo - ria por

tre - lla de paz, Bri - lla la es - tre - lla de paz.
 tre - lla de paz, Bri - lla la es - tre - lla de paz.
 siem - pre al Se - ñor! ¡Glo - ria por siem - pre al Se - ñor.

ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

**Mi Jesús,
yo creo que tu estás presente en el más Sagrado de los Sacramentos.
Yo te amo sobre toda las cosas
y deseo recibirte en mi alma.
Como no puedo recibirte en este momento en la comunión,
ven a mi corazón espiritualmente.
Yo te recibo como si estuviéses aquí
y me uno enteramente contigo.
Nunca permitas que me separe de tí.
Amén.**

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Dichosa Tierra, Proclamad”
Tradicional

¡Di - cho - sa tie - rra, pro - cla - mad Que
vi - no ya el Se - ñor! En vues - tras
al - mas pre - pa - rad Un
si - tio al Re - den - tor, un si - tio al Re - den -
tor, un si - tio a nues - tro Re - den - tor.

POSTLUDIO

“In Dulci Jubilo, BWV 729”
Johann Sebastian Bach

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCHARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*